

Prix de l'abonnement annuel :

Belgique : F 4 500; étranger : F 20 004.

Prix par numéro : F 170.

Pour les abonnements et la vente au numéro, prière de s'adresser à la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles. Téléphone 02/552 22 11.



Prijs van een jaarabonnement :

België : F 4 500; buitenland : F 20 004.

Prijs per nummer : F 170.

Voor abonnements en voor verkoop per nummer kan U terecht bij het bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweweg 40-42, 1000 Brussel. Telefoon 02/552 22 11.

171e ANNEE

N. 85

171e JAARGANG

JEUDI 22 MARS 2001

DONDERDAG 22 MAART 2001

DEUXIEME EDITION

TWEEDE UITGAVE

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### MINISTERE DES FINANCES

F. 2001 — 798

[2001/03096]

**22 DECEMBRE 2000. — Loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001 (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

##### Art. 1-01-1

La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

##### Art. 1-01-2

Le Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 est approuvé :

1° en ce qui concerne les crédits prévus pour les dotations, conformément au tableau y afférent annexés à la présente loi;

2° en ce qui concerne les crédits par programme, conformément aux totaux des programmes figurant dans les budgets par section et par allocation de base, annexés à la présente loi.

Les totaux des crédits par section du budget sont reproduits dans le tableau de synthèse qui figure ci-après.

### MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 2001 — 798

[2001/03096]

**22 DECEMBER 2000. — Wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

#### HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

##### Art. 1-01-1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

##### Art. 1-01-2

De Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 wordt goedgekeurd :

1° wat betreft de kredieten ingeschreven voor de dotaties, overeenkomstig de desbetreffende bij deze wet gevoegde tabel;

2° wat betreft de kredieten per programme, overeenkomstig de totalen van de programma's zoals vermeld in de bij deze wet gevoegde begroting per sectie en per basisallocatie.

De totalen van de kredieten per sectie van de begroting worden weergegeven in de navolgende synthesetabel.

(in miljoenen frank)		(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = veranderlijk krediet	ks	Vastleggings- kredieten 2001 Crédits d'engagement 2001	Ordonnan- ceringskre- dieten 2001 Crédits d'ordonnan- cement 2001	sc sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable
BEGROTING ZONDER PROGRAMMA'S				BUDGET SANS PROGRAMMES
01 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE DOTATIEN	ngk	14,507.7	14,507.7	cnd
AUTORITEITSDEPARTEMENTEN				DEPARTEMENTS D'AUTORITE
11 DIENSTEN VAN DE EERSTE MI- NISTER	ngk gkr fon	20,464.0 2,958.9 30.9	20,464.0 3,727.6 30.9	cnd crd fon
ngk + gkr + fon	tot	23,453.8	24,222.5	tot
12 MINISTERIE VAN JUSTITIE	ngk fon	44,305.2 300.0	44,305.2 300.0	cnd fon
ngk + gkr + fon	tot	44,605.2	44,605.2	tot
13 MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN	ngk gkr fon	13,883.8 681.0 544.9	13,883.8 811.7 523.5	cnd crd fon
ngk + gkr + fon	tot	15,109.7	15,219.0	tot
14 MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL	ngk gkr fon	13,148.3 1,672.5 128.1	13,148.3 988.7 252.0	cnd crd fon
ngk + gkr + fon	tot	14,948.9	14,389.0	tot
15 INTERNATIONALE SAMENWERKING	ngk gkr fon	17,550.0 14,172.7 988.0	17,550.0 8,031.0 750.0	cnd crd fon
ngk + gkr + fon	tot	32,710.7	26,331.0	tot
16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDI- GING	ngk gkr fon	88,621.1 62,760.7 1,310.0	88,621.1 14,022.9 1,190.4	cnd crd fon
ngk + gkr + fon	tot	152,691.8	103,834.4	tot
17 FEDERALE POLITIE EN GEINTE- GREERDE WERKING	ngk gkr fon	46,142.9 671.7 221.0	46,142.9 905.1 221.0	cnd crd fon
ngk + gkr + fon	tot	47,035.6	47,269.0	tot
18 MINISTERIE VAN FINANCIEN	ngk gkr	60,972.1 859.4	60,972.1 1,392.3	cnd crd
ngk + gkr + fon	tot	61,831.5	62,364.4	tot
19 MINISTERIE VAN AMBTENAREN- ZAKEN	ngk gkr	23,047.5 276.2	23,047.5 276.2	cnd crd
ngk + gkr + fon	tot	23,047.5	23,323.7	tot

		(in miljoenen frank)		(en millions de francs)	
		Vastleggings- kredieten 2001 - Crédits d'engagement 2001	Ordonnan- ceringskre- dieten 2001 - Crédits d'ordonnan- cement 2001		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = veranderlijk krediet	ks			sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable	sc
SOCIALE CEL				CELLULE SOCIALE	
21 PENSIOENEN	ngk fon	198,733.8 46,911.5	198,733.8 46,911.5	cnd fon	21 PENSIONS
ngk + gkr + fon	tot	245,645.3	245,645.3	tot	cnd + crd + fon
23 MINISTERIE VAN TEWERKSTEL- LING EN ARBEID	ngk fon	21,624.9 2,569.3	21,624.9 3,069.3	cnd fon	23 MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
ngk + gkr + fon	tot	24,194.2	24,694.2	tot	cnd + crd + fon
26 MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU	ngk gkr fon	344,854.5 48.2 1,307.0	344,854.5 255.9 1,244.0	cnd crd fon	26 MINISTERE DES AFFAIRES SO- CIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT
ngk + gkr + fon	tot	346,209.7	346,354.4	tot	cnd + crd + fon
ECONOMISCHE CEL				CELLULE ECONOMIQUE	
31 MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW	ngk gkr fon	47,054.1 785.9 1,715.0	47,054.1 1,364.5 1,715.0	cnd crd fon	31 MINISTERE DES CLASSES MOYEN- NES ET DE L'AGRICULTURE
ngk + gkr + fon	tot	49,555.0	50,133.6	tot	cnd + crd + fon
32 MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN	ngk gkr fon	10,670.8 530.0 124.9	10,670.8 1,523.6 126.2	cnd crd fon	32 MINISTERE DES AFFAIRES ECO- NOMIQUES
ngk + gkr + fon	tot	11,325.7	12,320.6	tot	cnd + crd + fon
33 MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR	ngk gkr fon	98,379.6 2,985.8 50.0	98,379.6 3,416.3 50.0	cnd crd fon	33 MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE
ngk + gkr + fon	tot	101,415.4	101,845.9	tot	cnd + crd + fon
51 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD	ngk fon	1,207,881.2 418,058.2	1,207,881.2 418,058.2	cnd fon	51 MINISTERE DES FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE
ngk + gkr + fon	tot	1,625,939.4	1,625,939.4	tot	cnd + crd + fon
52 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE FINANCIERING VAN DE EUROPESE UNIE	ngk	56,252.3	56,252.3	cnd	52 MINISTERE DES FINANCES, POUR LE FINANCEMENT DE L'UNION EUROPEENNE
ALGEMEEN TOTAAL	ngk gkr fon	2,328,093.8 88,126.8 474,258.8	2,328,093.8 36,715.8 474,442.0	cnd crd fon	TOTAL GENERAL
ngk + gkr + fon	tot	2,890,479.4	2,839,251.6	tot	cnd + crd + fon

## Art. 1-01-3

§ 1. De kredieten voor de programma's die betrekking hebben op de werkingskosten van de administraties — bestaansmiddelenprogramma's genoemd — behelzen :

1. De bezoldigingen en allerhande toelagen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de tussenkomst in de abonnementen op het gemeenschappelijk vervoer, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen.

2. Bestendige uitgaven voor aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten :

— Erelonen van advocaten en geneesheren — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden;

— Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met inbegrip van de uitgaven voor energieverbruik « stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen » — en uitgaven voor onderhoud. — Bureaukosten, vervoer, belastingen, retributies, publicaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven;

— Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, de vervoerskosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremies der afgevaardigden van het departement die zich naar het buitenland begeven.

3. Allerhande werkingsuitgaven met betrekking tot de informatica.

4. Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten, waaronder werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen en de verhuiskosten.

5. Huur van onroerende goederen en daarmee verband houdende belastingen van de verschillende diensten van het departement, betaald zonder de tussenkomst van de Regie der Gebouwen.

6. Andere uitgaven met betrekking tot de werking van de diensten waarvan de gedetailleerde omschrijving in de bestaansmiddelenprogramma's wordt weergegeven.

7. Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen : machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

8. Investeringsuitgaven inzake de informatica.

## Art. 1-01-3

§ 1<sup>er</sup>. Les crédits afférents aux programmes se rapportant aux frais de fonctionnement des administrations — appelés programmes de subsistance — comportent :

1. Les rémunérations et allocations généralement quelconques du personnel actif et en disponibilité, les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, l'intervention dans les abonnements au transport en commun, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service.

2. Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services :

— Honoraires des avocats et des médecins — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers;

— Dépenses de consommation relatives à l'occupation des locaux — y compris les dépenses de consommation énergétique « mazout, gaz, essence, électricité, charbon » — et dépenses d'entretien. — Frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration;

— Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, frais de transport afférents aux voyages de service et primes d'assurances des délégués du département se rendant à l'étranger.

3. Dépenses diverses de fonctionnement relatives à l'informatique.

4. Dépenses exceptionnelles pour achats de biens non durables et de services, tels que les travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux et les frais de déménagement.

5. Loyers des biens immobiliers et les impôts y afférents des divers services du département, payés sans l'intervention de la Régie des Bâtiments.

6. Autres dépenses relatives au fonctionnement des services dont la description détaillée est fournie dans les programmes de subsistance.

7. Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables : machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

8. Dépenses d'investissement relatives à l'informatique.

§ 2. In afwijking van het artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen de basisallocaties met betrekking tot de bezoldigingen en allerhande toelagen « 11 03 — Vast en stage-doend statutair personeel » en « 11 04 — Ander dan statutair personeel », binnen éézelfde sectie van de begroting onder en uitsluitend onder elkaar herverdeeld worden.

§ 3. In afwijking van het artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen de basisallocaties met betrekking tot allerhande werkingsuitgaven met betrekking tot de informatica (12.04) en tot de investeringsuitgaven inzake informatica (74.04) over de verschillende secties van de algemene uitgavenbegroting onder elkaar worden herverdeeld op gezamenlijke voordracht van de minister bevoegd voor de modernisering van de openbare besturen en de ordonnancerende minister en na voorafgaand akkoord van de minister die de begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 1-01-4

In afwijking van artikel 40 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 41, 1ste lid, van dezelfde wetten.

Art. 1-01-5

Ten behoeve van de bestellingen die worden gedaan door toedoen van het Federaal Aankoopbureau, mogen provisionele stortingen worden uitgevoerd ten bate van de begroting van die instelling door middel van ordonnances van betaling door overschrijving in de schrifturen van de Thesaurie.

Art. 1-01-6

Machtiging wordt verleend provisies toe te staan aan advocaten, experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van de Staat optreden.

Art. 1-01-7

In afwijking van de artikelen 5 en 34 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen ten laste van de bij onderhavige wet geopende

§ 2. Par dérogation à l'article 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les allocations de base relatives aux rémunérations et allocations généralement quelconques « 11 03 — Personnel statutaire définitif et stagiaire » et « 11 04 — Personnel autre que statutaire », peuvent être redistribuées uniquement entre elles au sein d'une même section du budget.

§ 3. Par dérogation à l'article 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les allocations de base concernant les dépenses diverses de fonctionnement relatives à l'informatique (12.04) et celles concernant les dépenses d'investissement relatives à l'informatique (74.04) peuvent être redistribuées entre elles au sein des différentes sections du budget général des dépenses, sur proposition conjointe du ministre compétent pour la modernisation des administrations publiques et du ministre ordonnateur et après accord préalable du ministre qui a le budget dans ses attributions.

Art. 1-01-4

Par dérogation à l'article 40 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 41, alinéa 1er, des mêmes lois.

Art. 1-01-5

Pour les commandes passées par le Bureau fédéral d'achats, des versements provisionnels peuvent être effectués au profit du budget de cet organisme au moyen d'ordonnances de paiement par virement dans les écritures de la Trésorerie.

Art. 1-01-6

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de l'Etat.

Art. 1-01-7

Par dérogation aux articles 5 et 34 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apu-

kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd met betrekking tot :

- erelonen van advocaten en geneesheren;
- gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken;
- presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen;
- bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten);
- allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden;
- bedragen verschuldigd aan de controleorganen van de Staat bij en voor rekening van instellingen van openbaar nut.

#### Art. 1-01-8

De Schatkist mag voorschotten toekennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot een rekening « Bezoldigingen en andere vaste uitgaven voor het gesubsidieerd contractueel personeel » (artikelen 93 tot 101 van de Programmawet van 30 december 1988) van de sectie « Ordeverrichtingen van de Diensten van de Schatkist », een debettoestand veroorzaken.

#### Art. 1-01-9

In afwijking van het artikel 12, § 1 van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut, wordt de last van de Staatstoelage voor het begrotingsjaar 2001 volledig gedragen door de kredieten van de Sectie 16 — Landsverdediging.

### HOOFDSTUK 1bis

#### Kredieten ingeschreven voor de dotatie

##### Artikel 1bis

De dotatie aan de Benoemingscommissies voor het notariaat van 13 miljoen Belgische frank voorzien in artikel 01.33.9 wordt ter beschikking gesteld nadat door de Kamer van volksvertegenwoordigers een gedetailleerde begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat is goedgekeurd waarin daarenboven de toelage van 3 miljoen Belgische frank aan de Nationale Kamer van notarissen — departementale begroting van Justitie — sectie 12, organisatieafdeling 40, programma 31, basisallocatie 3312 — is begrepen.

rées à charge des crédits ouverts par la présente loi et relatives aux :

- honoraires d'avocats et de médecins;
- frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales;
- jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat;
- rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles);
- indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés;
- sommes dues aux organes de contrôle auprès et pour le compte des organismes d'intérêt public.

#### Art. 1-01-8

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à un compte « Rémunérations et autres dépenses fixes pour le personnel contractuel subventionné » (articles 93 à 101 de la Loi-programme du 30 décembre 1988) de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie », créent une position débitrice.

#### Art. 1-01-9

Par dérogation à l'article 12, § 1<sup>er</sup> de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut Géographique National, la charge du subside de l'Etat pour l'année budgétaire 2001 est supportée intégralement par les crédits de la Section 16 — Ministère de la Défense nationale.

### CHAPITRE 1<sup>er</sup>bis

#### Crédits prévus pour les dotations

##### Article 1<sup>er</sup>bis

La dotation aux commissions de nomination pour le notariat — 13 millions de francs belges inscrits à l'article 01.33.9 — est libérée après l'approbation, par la Chambre des représentants, d'un budget détaillé des commissions de nomination pour le notariat incluant en outre la subvention de 3 millions de francs belges à la Chambre nationale des notaires — budget du ministère de la Justice, section 12, division organique 40, programme 31, allocation de base 3312.

## HOOFDSTUK 2

## Bijzondere bepalingen der departementen

## Sectie 11

*Diensten van de Eerste Minister***A. Gemeenschappelijke bepalingen voor de sector Eerste Minister en voor de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden**

## Art. 2.11.1

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten verleend worden :

— tot een maximumbedrag van 15.000.000 BEF aan de buitengewoon rekenplichtige van de Kanselarij van de Eerste Minister;

— tot een maximumbedrag van 15.000.000 BEF aan de buitengewoon rekenplichtige van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (D.W.T.C.) en aan de buitengewoon rekenplichtigen van de instellingen die ervan afhangen;

— tot een maximumbedrag van 1.000.000 BEF aan de andere buitengewoon rekenplichtigen van de Diensten van de Eerste Minister.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewoon rekenplichtigen schuldvorderingen van allerlei aard, met inbegrip van de aankoop van roerende patrimoniumgoederen, betalen die niet hoger zijn dan 100.000 BEF en 200.000 BEF voor de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (D.W.T.C.).

## Art. 2.11.2

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen opeenvolgende geldvoorschotten van ten hoogste 100.000 BEF toegestaan worden aan de rekenplichtige die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

## CHAPITRE 2

## Dispositions particulières des départements

## Section 11

*Services du Premier Ministre***A. Dispositions communes au secteur Premier Ministre et aux Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles**

## Art. 2.11.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties :

— pour un montant maximum de 15.000.000 de francs, au comptable extraordinaire de la Chancellerie du Premier Ministre;

— pour un montant maximum de 15.000.000 de francs, au comptable extraordinaire des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (S.S.T.C.) et aux comptables extraordinaires des institutions qui en relèvent;

— pour un montant maximum de 1.000.000 de francs, aux autres comptables extraordinaires des Services du Premier Ministre.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires peuvent effectuer le paiement de créances de toute nature, y compris l'achat de biens meubles patrimoniaux, ne dépassant pas 100.000 francs et 200.000 francs pour les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (S.S.T.C.).

## Art. 2.11.2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 100.000 francs peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

## Art. 2.11.3

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties, kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

## PROGRAMMA 40/1 — FEDENET

Subsidie aan de Belgische Federale Voorlichtingsdienst (F.V.D.) voor de verspreiding van gegevens van Fedenet naar alle openbare besturen, inclusief de pilootprojecten.

## PROGRAMMA 40/2 — BELGA

Toelage aan het Belgisch pers-telegraafagentschap BELGA.

PROGRAMMA 40/3 —  
SOCIALE TUSSENKOMSTEN

1. Toelage aan de Belgische Stichting van de Roeping.
2. Toelage aan de Europese Beweging — België.
3. Dotatie Vakbondspremies.

## PROGRAMMA 40/4 — VOORLICHTING

Toelagen aan de Belgische Federale Voorlichtingsdienst — F.V.D. (voorheen INBEL).

## PROGRAMMA 60/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelage aan de sociale dienst van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden.

PROGRAMMA 60/1 — ONDERZOEK EN  
ONTWIKKELING OP NATIONAAL VLAK

1. Financiering van de programma's regeringsinitiatieven voor O&O op nationaal vlak.
2. Financiering van de interuniversitaire attractiepolen.
3. Financiering van de technologische attractiepolen.
4. O&O-fases van militaire projecten.
5. Financiering van studies, onderzoek en opdrachten voor derden.
6. Toelage aan de Academia Belgica te Rome.

## Art. 2.11.3

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être accordées :

## PROGRAMME 40/1 — FEDENET

Subvention au Service Fédéral belge d'Information (S.F.I.) pour la diffusion des données de Fedenet à tous les services publics, y compris les projets pilote.

## PROGRAMME 40/2 — BELGA

Subvention à l'agence télégraphique belge de presse BELGA.

PROGRAMME 40/3 —  
INTERVENTIONS SOCIALES

1. Subvention à la Fondation belge de la vocation.
2. Subvention au Mouvement européen — Belgique.
3. Dotation Primes syndicales.

## PROGRAMME 40/4 — INFORMATION

Subventions au Service Fédéral belge d'Information — S.F.I. (anciennement INBEL).

## PROGRAMME 60/0 — SUBSISTANCE

Subvention au service social des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles.

PROGRAMME 60/1 — RECHERCHE ET  
DEVELOPPEMENT DANS LE CADRE NATIONAL

1. Financement des programmes d'impulsions gouvernementales de R-D dans le cadre national.
2. Financement des pôles d'attraction interuniversitaires.
3. Financement des pôles d'attraction technologiques.
4. Phases R-D de projets militaires.
5. Financement d'études, de recherches et de missions pour compte de tiers.
6. Subvention à l'Academia Belgica à Rome.



7. Toelage aan het patrimonium van de Academie voor Overzeese Wetenschappen.

8. Toelage aan de nationale Commissies die onder de gezamenlijke auspiciën geplaatst zijn van de Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België en de Academie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.

9. Financiering van de operationele centra van de D.W.T.C.

10. Toelage bestemd voor de aanwerving van bijkomende onderzoekers in de universiteiten en de federale wetenschappelijke instellingen in het kader van de maatregelen voor de ondersteuning van het onderzoekbeleid dat deel uitmaakt van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid.

11. Dekken van de O & O-uitgaven van de vliegtuigen in het kader van Airbus.

12. Toelage aan het Nationaal Centrum voor wetenschappelijke en technische documentatie.

13. Dotatie aan de Dienst voor wetenschappelijke en technische informatie (D.W.T.I.).

14. Dotatie aan het Belgisch telematicanetwerk « Belnet ».

#### PROGRAMMA 60/2 — ONDERZOEK EN ONTWIKKELING OP INTERNATIONAAL VLAK

1. Financiering van de programma's regeringsinitiatieven voor O & O op internationaal vlak.

2. Belgische deelname aan de activiteiten van het Europees Ruimtevaart Agentschap.

3. Belgische deelname aan de bilaterale of multilaterale ruimtevaartprojecten (buiten ESA).

4. Toelagen aan de intergouvernementale organisaties voor onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening.

5. Toelagen aan de internationale organisaties, groeperingen en centra voor onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening.

6. Deelname van België aan internationale activiteiten inzake wetenschapsbeleid.

7. Belgische bijdrage aan het Eureka-Secretariaat « Technologie ».

#### PROGRAMMA 60/3 — FEDERALE WETENSCHAPPELIJKE INRICHTINGEN EN DAARMEE GELIJKGESTELDE INSTELLINGEN

1. Dotaties aan de federale wetenschappelijke instellingen die afhangen van de Minister van Wetenschappelijk Onderzoek.

2. Toelage aan het Studie- en Documentatiecentrum « Oorlog en Hedendaagse Maatschappij ».

7. Subvention au patrimoine de l'Académie des Sciences d'Outre-Mer.

8. Subvention aux Commissions nationales placées sous les auspices conjointes de l'Académie des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique et de la Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.

9. Financement des centres opérationnels des S.S.T.C.

10. Subvention destinée au recrutement de chercheurs supplémentaires au sein des universités et des établissements scientifiques fédéraux dans le cadre des mesures de soutien de la politique de recherche inscrite dans le plan pluriannuel pour l'emploi.

11. Couverture des dépenses de R & D des avions de la filière Airbus.

12. Subvention au Centre national de documentation scientifique et technique.

13. Dotation au Service d'information scientifique et technique (S.I.S.T.).

14. Dotation au réseau télématique belge « Belnet ».

#### PROGRAMME 60/2 — RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT DANS LE CADRE INTERNATIONAL

1. Financement des programmes d'impulsions gouvernementales de R-D dans le cadre international.

2. Participation belge aux activités de l'Agence spatiale européenne.

3. Participation belge aux projets spatiaux bilatéraux ou multilatéraux (hors ASE).

4. Subventions aux organisations intergouvernementales de recherche et de service public scientifique.

5. Subventions aux organisations, groupements et centres internationaux de recherche et de service public scientifique.

6. Participation belge aux activités internationales de politique scientifique.

7. Contribution belge au Secrétariat Eureka « Technologie ».

#### PROGRAMME 60/3 — ETABLISSEMENTS SCIENTIFIQUES FEDERAUX ET ASSIMILES

1. Dotations aux établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre de la Recherche scientifique.

2. Subvention au Centre d'étude et de documentation « Guerre et sociétés contemporaines ».

3. Financiering van de O & O-acties van de federale wetenschappelijke instellingen.
4. Uitzonderlijke dotatie aan de Musea voor Kunst en Geschiedenis voor de inrichting van het Instrumentenmuseum.
5. Specifieke dotatie aan de federale wetenschappelijke instellingen.
6. Uitzonderlijke toelage voor de inrichting van de nieuwe opslagplaatsen van het Algemeen Rijksarchief.
7. Toelage voor de werking van de nieuwe opslagplaatsen van het Algemeen Rijksarchief.
8. Steun aan de tijdelijke tentoonstellingen van de federale wetenschappelijke instellingen.

PROGRAMMA 60/4 — ONDERWIJS — VORMING;  
EDUCATIEVE ACTIVITEITEN

1. Toelage aan het Europa College (Brugge).
2. Toelage aan de Stichting Biermans-Lapôte (Parijs).
3. Uitzonderlijke toelage aan de Stichting Biermans-Lapôte voor het dekken van de terugbetaling van de lening.
4. Toelage aan het Europees Universitair Instituut (Firenze) : bijdragen en beurzen Belgische studenten.
5. Toelagen aan de Universitaire Stichting.
6. Toelage aan de « Belgian-American Educational Foundation ».

PROGRAMMA 61/1 — GEMEENSCHAPPELIJKE  
CULTURELE ACTIVITEITEN

1. Dotatie aan de Nationale Dienst voor Congresen.
2. Toelage aan de Federatie van de Vrienden van de Belgische Musea en andere verenigingen voor culturele ondersteuning.
3. Toelage aan het Museum van het Kind.
4. Toelage aan de Filharmonische Vereniging van Brussel.
5. Toelage aan het Belgische Centrum voor Muziekdocumentatie (CEBEDEM).
6. Toelage aan de concertverenigingen die voldoen aan de criteria vastgesteld door het K.B. van 20 januari 1956 tot regeling van de toelagen aan de concertverenigingen.
7. Toelage aan de vzw « Decentralisatie van de klassieke en hedendaagse films ».
8. Toelage aan de Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».
9. Toelage aan de Vereniging voor tentoonstellingen van het Paleis voor Schone Kunsten.

3. Financement des actions de R & D des Etablissements scientifiques fédéraux.
4. Dotation exceptionnelle aux Musées royaux d'Art et Histoire en vue de l'aménagement du Musée instrumental.
5. Dotation spécifique aux établissements scientifiques fédéraux.
6. Subvention exceptionnelle pour l'aménagement des nouveaux dépôts des Archives générales du Royaume.
7. Subvention pour le fonctionnement des nouveaux dépôts des Archives générales du Royaume.
8. Appui aux expositions temporaires des établissements scientifiques fédéraux.

PROGRAMME 60/4 — ENSEIGNEMENT —  
FORMATION; ACTIVITES EDUCATIVES

1. Subvention au Collège d'Europe (Bruges).
2. Subvention à la Fondation Biermans-Lapôte (Parijs).
3. Subvention exceptionnelle à la Fondation Biermans-Lapôte en vue de la couverture du remboursement de l'emprunt.
4. Subvention à l'Institut universitaire européen (Florence) : contributions et bourses des étudiants belges.
5. Subventions à la Fondation universitaire.
6. Subvention à la « Belgian-American Educational Foundation ».

PROGRAMME 61/1 — ACTIVITES  
CULTURELLES COMMUNES

1. Dotation au Service national de Congrès.
2. Subvention à la Fédération des amis des musées de Belgique et aux autres associations de soutien culturel.
3. Subvention au Musée de l'enfant.
4. Subvention à la Société philharmonique de Bruxelles.
5. Subvention au Centre belge de documentation musicale (CEBEDEM).
6. Subvention aux associations de concerts répondant aux critères fixés par l'arrêté royal du 20 janvier 1956 déterminant les conditions d'octroi de subventions aux associations de concerts.
7. Subvention à l'asbl « Décentralisation des films classiques et contemporains ».
8. Subvention à la Chapelle musicale « Reine Elisabeth ».
9. Subvention à la Société des expositions du Palais des Beaux-Arts.

10. Internationale wedstrijd Koningin Elisabeth — Prijs van de Regering.
11. Archieven voor historische films en actualiteitsbeelden.
12. Toelage aan de vzw « Jonge Filharmonie ».
13. Kosten met betrekking tot de promotie van de muziek.
14. Kosten met betrekking tot de openstelling voor het publiek van het Koninklijk Paleis.
15. Financiering van de bibliotheek van het Koninklijk Muziekconservatorium.

PROGRAMMA 61/2 —  
BUITENLANDSE BETREKKINGEN

1. Toelagen aan internationale instellingen voor de Jeugd.
2. Belgische bijdrage aan de financiering van de « Commission for Educational Exchanges USA, Belgium, Luxemburg ».
3. Toelage aan het Secretariaat Internationale Federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek ».
4. Diverse internationale toelagen en bijdragen.
5. Belgische bijdrage aan de UNESCO.
6. Toelage aan het internationaal studiecentrum voor het behoud en de restauratie van cultuuroederen (I.C.C.R.O.M.).
7. Aankoop van publicaties en kunstwerken voor culturele promotie in het buitenland.

PROGRAMMA 61/3 — NATIONALE  
CULTURELE INSTELLINGEN

1. Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten.
2. Toelage aan de Koninklijke Muntchouwborg.
3. Toelage aan het Nationaal Orkest van België.

PROGRAMMA 61/4 — ONDERWIJS — VORMING  
(buiten Wetenschapsbeleid)  
EN SCHOOLINVESTERINGEN

Toelage aan de Internationale school SHAPE.

**B. Bepalingen met betrekking tot de sector Eerste Minister**

Art. 2.11.4

In afwijking van de artikelen 12 en 14 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991,

10. Concours international Reine Elisabeth — Prix du Gouvernement.
11. Archives cinématographiques d'histoire et d'actualité.
12. Subvention à l'asbl « Jeune Philharmonie ».
13. Frais relatifs à la promotion de la musique.
14. Frais relatifs à l'ouverture du Palais royal au public.
15. Financement de la bibliothèque du Conservatoire royal de Musique.

PROGRAMME 61/2 —  
RELATIONS EXTERIEURES

1. Subventions aux organismes internationaux de Jeunesse.
2. Contribution belge au financement de la « Commission for Educational Exchanges USA, Belgium, Luxemburg ».
3. Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales.
4. Subventions et cotisations internationales diverses.
5. Contribution belge à l'UNESCO.
6. Subvention au centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (I.C.C.R.O.M.).
7. Achats de publications et d'œuvres d'art pour la promotion culturelle à l'étranger.

PROGRAMME 61/3 — INSTITUTIONS  
CULTURELLES NATIONALES

1. Subvention au Palais des Beaux-Arts.
2. Subvention au Théâtre royal de la Monnaie.
3. Subvention à l'Orchestre national de Belgique.

PROGRAMME 61/4 — ENSEIGNEMENT-  
FORMATION (hors Politique scientifique)  
ET INVESTISSEMENTS SCOLAIRES

Subvention à l'Ecole internationale SHAPE.

**B. Dispositions relatives au secteur Premier Ministre**

Art. 2.11.4

Par dérogation aux articles 12 et 14 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991,

mogen alle uitgaven van de Diensten van de Eerste Minister met betrekking tot schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van de verantwoordelijkheid, aangerekend worden op de B.A. 01.34.02 van de organisatieafdeling 40 — Kanselarij van de Eerste Minister.

#### Art. 2.11.5

De Eerste Minister is gemachtigd om, in het belang van de Schatkist en mits naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten, ruilovereenkomsten af te sluiten teneinde de vernieuwing van de FEDENET-uitrustingen te bevorderen.

#### Art. 2.11.6

Aan de Belgische Federale Voorlichtingsdienst (F.V.D.) wordt toegestaan een bedrijfsfonds van maximaal 30 miljoen BEF aan te houden.

Dit bedrijfsfonds wordt samengesteld uit :

- a) de subsidie-overschotten en de saldi van de voor-  
schotten van de programma-opdrachten;
- b) de eigen inkomsten.

#### Art. 2.11.7

Binnen de perken van de kredieten ingeschreven in het programma 40/1 « FEDENET » mogen — naast de recurrente werkingskosten en de investeringen — ook allerhande uitgaven vereffend worden die verband houden met gepresteerde diensten en met de installatie en het onderhoud van software en hardware bij de diverse diensten-gebruikers die aangesloten zijn op het Fedenet.

**C. Bepalingen met betrekking tot de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden**

#### Art. 2.11.8

In afwijking van de artikelen 5 en 34 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen ten laste van de bij deze wet geopende kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd met betrekking tot :

- de Belgische deelname aan de activiteiten van het Europees Ruimtevaart Agentschap (programma 60/2);
- de Belgische bijdrage in de werkingskosten van de Eureka-secretariaten (« technologie » en audiovisueel) (programma 60/2);

l'ensemble des dépenses des Services du Premier Ministre relatives aux indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat, peuvent être imputées sur l'A.B. 01.34.02 de la division organique 40 - Chancellerie du Premier Ministre.

#### Art. 2.11.5

Le Premier Ministre est autorisé à passer, dans l'intérêt du Trésor et à condition que la législation sur les marchés publics soit respectée, des conventions d'échange pour favoriser le renouvellement des équipements FEDENET.

#### Art. 2.11.6

Le Service Fédéral belge d'Information (S.F.I.) est autorisé à disposer d'un fonds de roulement n'excédant pas 30 millions de francs.

Ce fonds de roulement est constitué à partir :

- a) des excédents de subsides et des soldes des  
avances des missions-programmes;
- b) des recettes propres.

#### Art. 2.11.7

Dans les limites des crédits inscrits au programme 40/1 « FEDENET », peuvent également être réglées — outre les frais de fonctionnement récurrents et les investissements — toutes sortes de dépenses relatives à des services prestés, ainsi qu'à l'installation et la maintenance du logiciel et du matériel des différents services-utilisateurs raccordés au réseau Fedenet.

**C. Dispositions relatives aux Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles**

#### Art. 2.11.8

Par dérogation aux articles 5 et 34 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente loi relatives aux :

- participation belge aux activités de l'Agence spatiale européenne (programme 60/2);
- participation belge dans les frais de fonctionnement des secrétariats Eureka (« technologie » et audiovisuel) (programme 60/2);

— uitgaven van alle aard betreffende de geschillen van de lasten van het verleden Onderwijs/Education nationale (programma 61/5);

— regularisatie-ordonnanceringen ten gevolge van de tarifiering van bankkosten of van wisselkoerswijzigingen tussen het ogenblik van de aanvraag tot betaling en de effectieve betaling.

#### Art. 2.11.9

Bij beslissing van de Ministerraad worden de vastlegingskredieten bestemd voor de volgende uitgaven :

— regeringsinitiatieven voor O&O op nationaal vlak (programma 60/1);

— interuniversitaire attractiepolen (programma 60/1);

— technologische attractiepolen (programma 60/1);

— dekken van de O & O-uitgaven van de vliegtuigen van de Airbus-groep (programma 60/1);

— Belgische deelname aan de bilaterale of multilaterale ruimtevaartprojecten buiten ESA (programma 60/2).

#### Art. 2.11.10

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek is gemachtigd om, conform de door België aangegane verbintenissen, ter aanvulling van de Belgische bijdrage aan de begroting van het EUREKA Secretariaat « Technologie », ten laste van zijn begroting de huur en de kosten ten laste van de huurder (met inbegrip van de elektriciteits- en verwarmingsuitgaven) te dragen van het EUREKA Secretariaat « Technologie » en de helft van de huur van het EUREKA Secretariaat AUDIOVISUEEL, alsook om aan de genoemde secretariaten het bedrag terug te betalen van de door hen betaalde belasting op de toegevoegde waarde voor elke uitgave die zij gedaan hebben en van de roerende voorheffing op de interesten die zij ontvangen hebben.

#### Art. 2.11.11

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek is, overeenkomstig de eenparige verbintenissen van de lidstaten van het Europees Ruimtevaartagentschap, gemachtigd af te zien van het invorderen van de nationale rechten en belastingen die toepasselijk zijn op de prijs van werken en leveringen uitgevoerd in België voor die organisatie en waarvan de betaling in nationale munt of in EURO ten laste van zijn begroting werd voorgeschoten; hij is eveneens gemachtigd aan die organisatie, ter aanvulling van de Belgische bijdrage, het bedrag terug

— dépenses de toute nature relatives aux contentieux des charges du passé Education nationale/ Onderwijs (programme 61/5);

— ordonnances de régularisation faisant suite à la tarification de frais bancaires ou à des modifications de taux de change entre le moment de la demande de mise en paiement et le paiement effectif.

#### Art. 2.11.9

Les crédits d'engagement pour les dépenses suivantes sont affectés par décision du Conseil des Ministres :

— impulsions gouvernementales de R-D dans le cadre national (programme 60/1);

— pôles d'attraction interuniversitaires (programme 60/1);

— pôles d'attraction technologiques (programme 60/1);

— couverture des dépenses de R-D des avions de la filiale Airbus (programme 60/1);

— participation belge aux projets spatiaux bilatéraux ou multilatéraux hors ASE (programme 60/2).

#### Art. 2.11.10

En complément à la contribution belge au budget du Secrétariat EUREKA « Technologie », le Ministre de la Recherche scientifique est autorisé, conformément aux engagements souscrits par la Belgique, à supporter, à charge de son budget, les frais de loyer et les charges locatives (y compris les dépenses d'électricité et de chauffage) du Secrétariat EUREKA « Technologie » et la moitié des frais de loyer du Secrétariat EUREKA AUDIOVISUEL, ainsi qu'à rembourser aux dits Secrétariats le montant de la taxe sur la valeur ajoutée payée par eux pour toute dépense qu'ils ont encourue et du précompte mobilier sur les intérêts qu'ils ont perçus.

#### Art. 2.11.11

Le Ministre de la Recherche scientifique est autorisé à renoncer, conformément aux engagements unanimes des pays membres de l'Agence spatiale européenne, à la récupération des droits et taxes nationaux frappant le prix des travaux et fournitures effectués en Belgique pour cette organisation et dont le paiement en monnaie nationale ou en EURO a été avancé à charge de son budget, et à rembourser à cette organisation en complément à la contribution belge, le montant des droits et taxes nationaux éventuels payé en monnaie nationale

te betalen van de nationale rechten en belastingen die voornoemd Agentschap eventueel voor dergelijke werken of leveringen heeft betaald in nationale munt of in EURO.

#### Art. 2.11.12

In afwijking van artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 en van artikel 1-01-3, § 2 van deze wet, mogen de kredieten van de basisallocaties 60.11.11.16, 60.11.11.17, 60.21.11.18 en 61.11.41.16 door middel van herverdelingen van basisallocaties, overgedragen worden naar basisallocatie 60.01.11.03 voor de bedragen die overeenstemmen met de bezoldigingen van de contractuele betrekkingen die worden omgezet in statutaire betrekkingen.

#### Art. 2.11.13

In afwijking van artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 mogen de kredieten van de basisallocaties 60.11.11.16, 60.11.11.17 en 60.21.11.18 door middel van herverdelingen van basisallocaties onderling overgedragen worden.

#### Art. 2.11.14

De kredieten van programma 5 van afdeling 61 (Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden — Deel Onderwijs en Cultuur) mogen aangewend worden voor de betaling van het ereloon van de advocaten die de Staat vertegenwoordigen in de geschillen in verband met de « lasten van het verleden » van de voormalige ministeries van Onderwijs/Education nationale.

#### Art. 2.11.15

In afwijking van artikel 1-01-3, § 2 van deze wet, kunnen kredieten van de basisallocaties 11.60.31.41.10, 11.60.31.41.11, 11.60.32.41.13, 11.60.32.41.14, 11.60.32.41.15, 11.60.32.41.16, 11.60.33.41.17, 11.60.33.41.18, 11.60.34.41.19, 11.60.34.41.20 en 11.60.35.41.21 door middel van herverdeling van basisallocaties overgedragen worden naar de basisallocaties 11.60.30.11.03 en 11.60.30.11.04, voor de bedragen die overeenstemmen met de bezoldigingen van de toegestane statutaire be-

ou en EURO par la susdite Agence pour pareils travaux ou fournitures.

#### Art. 2.11.12

Par dérogation à l'article 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 et à l'article 1-01-3, § 2 de la présente loi, les crédits des allocations de base 60.11.11.16, 60.11.11.17, 60.21.11.18 et 61.11.41.16 peuvent être, au moyen de redistributions d'allocations de base, transférés vers l'allocation de base 60.01.11.03 à concurrence des montants correspondant aux rémunérations des postes de travail contractuels transformés en emplois statutaires.

#### Art. 2.11.13

Par dérogation à l'articles 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les crédits des allocations de base 60.11.11.16, 60.11.11.17 et 60.21.11.18 peuvent être, au moyen de redistributions d'allocations de base, transférés entre eux.

#### Art. 2.11.14

Les crédits du programme 5 de la division 61 (Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles — Partie Education et Culture) peuvent être utilisés pour payer les honoraires d'avocats représentant l'Etat dans les litiges liés aux « charges du passé » des ex-ministères de l'Education nationale/Onderwijs.

#### Art. 2.11.15

Par dérogation à l'article 1-01-3, § 2 de la présente loi, les crédits des allocations de base 11.60.31.41.10, 11.60.31.41.11, 11.60.32.41.13, 11.60.32.41.14, 11.60.32.41.15, 11.60.32.41.16, 11.60.33.41.17, 11.60.33.41.18, 11.60.34.41.19, 11.60.34.41.20 et 11.60.35.41.21 peuvent être, au moyen de redistributions d'allocation de base, transférés vers les allocations de base 11.60.30.11.03 et 11.60.30.11.04 à concurrence des montants correspondants aux rémunérations des emplois statutaires autorisés dans

trekkingen bij de federale wetenschappelijke instellingen die afhangen van de Minister van Wetenschappelijk Onderzoek.

**Sectie 12**

*Ministerie van Justitie*

**Art. 2.12.1**

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen :

a) geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 30.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten tot 250.000 frank betalen, alsmede, ongeacht hun bedrag, de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon, stookolie en brandstof voor autovoertuigen, als ook de vergoedingen van alle aard welke op de begroting toegekend worden en de kosten voortvloeiend uit de burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat;

b) geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 35.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Algemene boekhouding belast met de betaling van forfaitaire vergoedingen aan de leden van de Gerechtelijke Politie, van de Veiligheid van de Staat en van de Justitiehuzen.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen.

De buitengewone rekenplichtigen kunnen eveneens voorschotten toekennen aan de verbindingsofficieren van de gerechtelijke politie met standplaats in het buitenland om hen in de gelegenheid te stellen de uitgaven die ze verrichten, te betalen overeenkomstig de regels die in de landen in kwestie van kracht zijn, ongeacht het bedrag ervan.

**Art. 2.12.2**

Er kunnen kredietopeningen verleend worden aan :

a) de Dienst Gerechtskosten in Strafzaken voor de betaling van de staten van honoraria van gerechtelijke deskundigen en gerechtsdeurwaarders en alle andere gerechtskosten met inbegrip van de schuldvorderingen m.b.t. de internationale gerechtelijke samenwerking;

les établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre de la Recherche scientifique.

**Section 12**

*Ministère de la Justice*

**Art. 2.12.1**

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes :

a) des avances de fonds d'un montant maximum de 30.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 250.000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, gaz, électricité, téléphone, mazout et carburant pour voitures automobiles de même que les indemnités de toute nature allouées sur le budget et les frais encourus lorsque la responsabilité civile de l'Etat est engagée;

b) des avances de fonds d'un montant maximum de 35.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Comptabilité générale chargés du paiement des indemnités forfaitaires aux membres de la Police judiciaire, de la Sûreté de l'Etat et des Maisons de Justice.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires.

Les comptables extraordinaires peuvent également consentir des avances aux officiers de liaison de la police judiciaire en poste à l'étranger pour leur permettre de payer les dépenses qu'ils effectuent, conformément aux règles en vigueur dans les pays concernés, quels qu'en soient leurs montants.

**Art. 2.12.2**

Des ouvertures de crédits peuvent être consenties :

a) au Service des Frais de Justice en matière pénale destinés au paiement des états d'honoraires des experts judiciaires et des huissiers de justice ainsi que tous les autres frais de justice y compris les déclarations de créance relatives à la coopération judiciaire internationale;

b) het Directoraat-generaal Strafinrichtingen, voor de betaling van de dringende uitgaven betreffende :

- de voeding en het onderhoud van de gedetineerden en geïnterneerden;
- het water- en energieverbruik en aanverwante belastingen, en de telefoonrekeningen.

#### Art. 2.12.3

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten toegestaan worden binnen de bij artikel 2.12.1 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van hulpgelden en toelagen met sociaal karakter, alsmede van toelagen ten gunste van de cultuur- en sportkringen opgericht onder het personeel van het Ministerie van Justitie.

#### Art. 2.12.4

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 8.000.000 frank toegestaan worden aan de rekenplichtigen van de brigades van de Gerechtelijke Politie belast met het betalen van kleine uitgaven.

#### Art. 2.12.5

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in de hierna volgende gevallen :

1) Gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken (de kosten voor vervoer van de naar de grens gebrachte vreemdeelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven verevend). Kosten van betekening van de uitzettingsbesluiten. Vergoedingen in de bij artikel 447 van het Wetboek van strafvordering en in de wet op de voorlopige hechtenis voorziene gevallen. Vergoeding van schade bij een gerechtelijk optreden geleden.

Kosten voortvloeiend uit de toepassing van de wet betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen (wet van 10 oktober 1967). Kosten voortvloeiend uit de internationale gerechtelijke samenwerking (progr. 56/0).

2) Vergoedingen uit te keren aan de provincies en gemeenten (art. 77 tot 81 van de wet van 14 februari 1961) (progr. 56/0).

3) Aandeel van België in de werkingskosten van Europol en van het « Schengen Information System » (progr. 58/2).

b) à la Direction générale des Etablissements pénitentiaires destinés au paiement des dépenses urgentes relatives à

- la nourriture et à l'entretien des détenus et internés;
- la consommation d'énergie, d'eau et taxes annexes, et aux factures de téléphone.

#### Art. 2.12.3

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds peuvent être consenties, dans les limites fixées par l'article 2.12.1 de la présente loi, en vue du paiement des secours et allocations à caractère social, ainsi que des allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Ministère de la Justice.

#### Art. 2.12.4

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 8.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables des brigades de la Police judiciaire chargés du paiement des menues dépenses.

#### Art. 2.12.5

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

1) Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police (les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs). Frais de signification des arrêtés d'expulsion. Indemnités dans les cas prévus par l'article 447 du Code d'instruction criminelle et par la loi sur la détention préventive. Réparation des dommages subis à l'occasion d'une action judiciaire.

Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite (loi du 10 octobre 1967). Frais découlant de la coopération judiciaire internationale (progr. 56/0).

2) Indemnités à accorder aux provinces et communes (art. 77 à 81 de la loi du 14 février 1961) (progr. 56/0).

3) Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement d'Europol et du « Schengen Information System » (progr. 58/2).



## Art. 2.12.6

In afwijking van de bepalingen van artikel 143 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen de ter beschikking van een verbindingsofficier met standplaats in het buitenland gestelde voorwerpen die buiten dienst worden geplaatst, door hem onderhands en volgens de in elk land geldende regels worden verkocht.

Op dezelfde wijze mag ook worden gehandeld met het materieel en de goederen die in voorraad zijn op het ogenblik dat een vertegenwoordiging van de Gerechtelijke Politie in het buitenland definitief wordt opgeheven, tenzij de betrokken voorraden, kosteloos of mits gelijkwaardige compensatie door de ontvangende partij, kunnen worden afgestaan aan de diensten van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

In de gevallen waarin tot verkoop ter plaatse wordt overgegaan, zal de opbrengst ervan gestort worden op de Rijksmiddelenbegroting.

## Art. 2.12.7

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/3 —  
STUDIES EN DOCUMENTATIE

- 1) Toelagen aan publikaties en aan wetenschappelijke instellingen.
- 2) Toelage aan de V.Z.W. « Geschillencommissie reizen ».
- 3) Toelage aan de Instelling van Openbaar Nut « Belgisch Comité voor UNICEF ».
- 4) Toelage aan de Nationale Kamer van Notarissen.

PROGRAMMA 40/4 —  
INTERNATIONALE SAMENWERKING

Deelneming van België in de werkingskosten van internationale instellingen.

## PROGRAMMA 51/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelagen aan organismen belast met de therapeutische begeleiding van de daders van seksuele misdrijven.

## Art. 2.12.6

Par dérogation aux dispositions de l'article 143 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les biens mis à disposition d'un officier de liaison à l'étranger, et qui sont mis hors service, peuvent être vendus par lui de gré à gré et selon les règles en vigueur dans chaque pays.

Il peut être procédé de la même manière pour le matériel et les biens en stock au moment où une représentation de la Police judiciaire est définitivement levée, à moins que les stocks concernés ne puissent être cédés, gratuitement ou sous la condition de compensation équivalente par la partie recevante, aux services du Ministère des Affaires étrangères.

Dans le cas où il est procédé à une vente sur place, le produit en sera versé au Budget des Voies et Moyens.

## Art. 2.12.7

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être accordées :

PROGRAMME 40/3 —  
ETUDES ET DOCUMENTATION

- 1) Subventions à des publications et à des institutions scientifiques.
- 2) Subvention à l'a.s.b.l. « Commission litiges voyages ».
- 3) Subvention à l'Organisme d'Utilité Publique « Comité Belge pour l'UNICEF ».
- 4) Subvention à la Chambre nationale des Notaires.

PROGRAMME 40/4 —  
COLLABORATION INTERNATIONALE

Intervention de la Belgique dans les frais de fonctionnement d'organismes internationaux.

## PROGRAMME 51/0 — SUBSISTANCE

Subsides à des organismes chargés de l'accompagnement thérapeutique des auteurs d'agressions sexuelles.

## PROGRAMMA 56/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelagen voor het gebruik door de gerechtelijke diensten van de bibliotheken van de balies in sommige gerechtsgebouwen.

## PROGRAMMA 56/2 — JUSTITIEHUIZEN

Toelagen aan organismen voor het organiseren van activiteiten van dienstverlening en vorming in het kader van een gerechtelijke procedure, herstelbemiddeling, begeleiding van het omgangsrecht en justitiële slachtofferzorg.

PROGRAMMA 58/1 —  
STUDIES EN DOCUMENTATIE

Toelage aan het Centrum voor politiestudies.

PROGRAMMA 58/2 —  
INTERNATIONALE SAMENWERKING

Aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale Organisatie voor de Criminele Politie te Lyon, de Europese politiedienst te Den Haag en het « Schengen Information System » te Straatsburg.

## PROGRAMMA 59/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelage voor de erkenning van de islamitische eredienst.

## Sectie 13

*Ministerie van Binnenlandse Zaken*

## Art. 2.13.1

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de diensten en instellingen wier uitgaven in de onderhavige sectie zijn ingeschreven.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen alle dienstkosten alsmede de vergoedingen en toelagen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen worden verleend

## PROGRAMME 56/0 — SUBSISTANCE

Subsides pour l'utilisation par les services judiciaires des bibliothèques des barreaux dans certains palais de justice.

## PROGRAMME 56/2 — MAISONS DE JUSTICE

Subsides à des organismes alloués en vue de l'organisation de travaux d'intérêt général et d'activités de formation dans le cadre d'une procédure judiciaire, d'une médiation réparatrice, de l'accompagnement du droit de visite et l'assistance judiciaire des victimes.

PROGRAMME 58/1 —  
ETUDES ET DOCUMENTATION

Subvention au Centre d'études de police.

PROGRAMME 58/2 —  
COLLABORATION INTERNATIONALE

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'Organisation internationale de Police criminelle à Lyon, du service de police européen à La Haye et du « Schengen Information System » à Strasbourg.

## PROGRAMME 59/0 — SUBSISTANCE

Subvention pour la reconnaissance du culte islamique.

## Section 13

*Ministère de l'Intérieur*

## Art. 2.13.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 15.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des services et institutions dont les dépenses sont inscrites dans la présente section.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires sont autorisés à payer tous les frais de service, les indemnités et allocations de toute nature alloués sur le budget ainsi que les frais de consommation d'eau,

evenals de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon, stookolie en brandstof voor autovoertuigen tot en met 250.000 frank betalen.

Mogen, ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

- 1) de uitgaven van sociale aard;
- 2) de uitgaven in verband met de opleiding en het aanwenden van het voltijds en niet-voltijds personeel van de Civiele Bescherming;
- 3) de kosten voor zendingen in het buitenland en voor frankering van de briefwisseling, alsmede de voorschotten op deze kosten; aan de buitengewone rekenplichtigen belast met betalingen van zendingskosten in het buitenland wordt toelating gegeven voorschotten te verlenen aan de met een zending in het buitenland belaste ambtenaren;
- 4) alle werkingskosten alsmede de vergoedingen en toelagen van alle aard van de Provinciale Gouvernemen-ten, met uitzondering van de uitgaven voor aankoop van duurzame roerende goederen, binnen de perken van de basisallocaties van het programma 58/0;
- 5) alle uitgaven van het programma 55/0 voor de kosten van repatriëring en verwijdering van ongewenst geachte personen.

#### Art. 2.13.2

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

- 1) Verkiezingsuitgaven.
- 2) Militaire begraafplaatsen.
- 3) Uitgaven betreffende de terugbetaling aan de gemeenten van de wedden van het personeel van hulpcentra « 100 ».

#### Art. 2.13.3

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

#### PROGRAMMA 40/1 — PROTOCOL

1° Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn, ook voor vergoedingen voor begrafenis- en kosten.

2° Vriendenkring van de overlevenden van Breen-donk.

3° Comité van de Vlam.

gaz, électricité, téléphone, mazout et carburant pour voitures automobiles n'excédant pas 250 000 francs.

Peuvent être payés au moyen de ces avances, quels qu'en soient les montants :

- 1) les dépenses à caractère social;
- 2) les dépenses relatives à la formation et à l'occupation de personnel à temps plein et à temps réduit de la Protection civile;
- 3) les frais pour missions à l'étranger et pour l'affranchissement de la correspondance, ainsi que les avances y relatives; les comptables extraordinaires chargés du paiement de frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir des avances aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger;
- 4) toutes les dépenses de fonctionnement ainsi que les indemnités et les allocations de toute nature des gouvernements provinciaux dans les limites des allocations de base du programme 58/0, à l'exception des dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables;
- 5) toutes les dépenses du programme 55/0 pour les frais de rapatriement et d'éloignement de personnes jugées indésirables.

#### Art. 2.13.2

Les dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

- 1) Dépenses électorales.
- 2) Sépultures militaires.
- 3) Dépenses relatives au remboursement aux communes des traitements du personnel des centres de secours « 100 ».

#### Art. 2.13.3

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être accordées :

#### PROGRAMME 40/1 — PROTOCOLE

1° Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes, ainsi que pour des indemnités pour frais funéraires.

2° Amicale des rescapés de Breen-donk.

3° Comité de la Flamme.

4° Comité van het monument van Koning Albert aan de IJzer.

5° Toelage aan de Vereniging tot Bevordering van Brussel als tussenkomst in de kosten voor inrichting van feestelijkheden in de Warande ter gelegenheid van het jaarlijks Nationaal Feest.

PROGRAMMA 40/5 —  
VAST SECRETARIAAT  
VOOR PREVENTIEBELEID

Toelagen voor bovengemeentelijke initiatieven.

PROGRAMMA 51/7 —  
MILITAIRE BEGRAAFPLAATSEN

Toelage aan de organisatie belast met de restauratie van het museum van het kamp Auschwitz-Birkenau te Oswiecim.

PROGRAMMA 54/1 —  
ALGEMENE INSPECTIE VAN DE OPERATIES  
EN DE OPLEIDING

Toelage aan een opleidingsraad voor de brandweerdiensten.

PROGRAMMA 54/2 —  
ALGEMENE INSPECTIE VAN DE UITRUSTING

1° Toelage aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan intercommunales en aan de gemeenten voor het aankopen van bijzonder materieel voor de brandweerdiensten.

2) Toelagen aan de gemeenten voor de behoeften van de brandweerdiensten met het oog op de informatisering van de statistieken.

3) Bijdrage ten voordele van de brandweerdiensten in de kosten van informatiecampagnes voor brandvoorkoming, steun aan lokale initiatieven.

4° Bijdrage in de recyclagecursussen voor de officieren van de brandweerdiensten.

PROGRAMMA 54/3 —  
DIRECTIE VAN DE STUDIES EN DOCUMENTATIE

1° Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoeken betreffende brandvoorkoming.

2° Bijdrage in de realisatie van het « Euroclasses-systeem » voor reactie bij brand.

4° Comité du monument du Roi Albert à l'Yser.

5° Subside au Syndicat d'Initiative et de Promotion de Bruxelles, comme intervention dans les frais des festivités organisées chaque année dans le Parc de Bruxelles à l'occasion de la Fête nationale.

PROGRAMME 40/5 — SECRETARIAT  
PERMANENT DE LA POLITIQUE  
DE PREVENTION

Subventions pour des initiatives supralocales.

PROGRAMME 51/7 —  
CIMETIERES MILITAIRES

Subvention à l'organisation chargée de la restauration du musée du camp Auschwitz-Birkenau à Oswiecim.

PROGRAMME 54/1 —  
INSPECTION GENERALE DES OPERATIONS  
ET DE LA FORMATION

Subvention au Conseil de formation pour les services d'incendie.

PROGRAMME 54/2 —  
INSPECTION GENERALE DE L'EQUIPEMENT

1° Subvention à la Région de Bruxelles-Capitale, aux communes, et intercommunales pour l'achat de matériel spécial pour les services d'incendie.

2° Subsidés aux communes pour le besoin des services d'incendie en vue de l'informatisation des statistiques.

3° Intervention au profit des services d'incendie dans les frais de campagnes d'information de prévention d'incendie, soutien des initiatives locales.

4° Intervention dans les cours de recyclage spécialisés pour les officiers de services d'incendie.

PROGRAMME 54/3 — DIRECTION DES  
ETUDES ET DE LA DOCUMENTATION

1° Intervention dans les frais de laboratoires effectuant des recherches relatives à la prévention en matière d'incendie.

2° Contribution à la réalisation d'un « système Euro-classes » en matière de réaction au feu.

3° Bijdrage in de kosten van voorlichting, documentatie en public relations inzake civiele bescherming.

PROGRAMMA 54/6 —  
DIRECTIE VAN DE LOGISTIEK

1° Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België en Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden.

2° Opleidingscentra voor brandweerlieden.

PROGRAMMA 55/0 — BESTAANSMIDDELEN

Subsidies van de Dienst Vreemdelingenzaken voor internationale organisaties die activiteiten uitoefenen met betrekking tot de vreemdelingenpolitiek.

PROGRAMMA 56/1 —  
ALGEMENE ADMINISTRatieve POLITIE —  
OPLEIDING, PREVENTIE EN UITRUSTING

1° Tussenkost van de Staat in de uitgaven voor initiatieven voor de bevordering van de contacten van de politiediensten met de bevolking en voor de bevordering van aanwervingen bij de gemeentepolitie.

2° Toelage aan de gemeenten voor de verwerving van materieel en uitrusting voor de gemeentepolitie.

3° Verwezenlijking van uitgaven op het vlak van politie en criminaliteitspreventie, onder andere voor de verwezenlijking of verwerving van infrastructures, uitrusting, materieel of software voor collectief gebruik en voor de financiering van campagnes en studieopdrachten.

4° Betoelaging enerzijds van erkende scholen en trainings- en opleidingscentra, anderzijds van universitaire instellingen, voor bijscholings- en specialiteitscycli die er ten behoeve van politieofficieren worden ingericht.

5° Betoelaging van Belgische universiteiten of andere instellingen, betrokken bij de studie of beheersing van de criminaliteit, van publieke of private initiatieven inzake criminaliteitspreventie, inzonderheid voetbalvandalisme, geïntegreerde initiatieven van lokale criminaliteit en onderzoek naar het voorkomen van bepaalde criminële fenomenen.

6° Toelage aan de « Koninklijke Federatie van commissarissen en adjunct-commissarissen van politie van België V.Z.W. » voor de onkosten gemaakt naar aanleiding van haar aansluiting bij de « Fédération internationale des fonctionnaires supérieurs de police ».

7° Toelage aan de commissie « Public Relations » van de gemeentepolitie, teneinde de betrekkingen tus-

3° Intervention dans les frais d'information, de documentation et de relations publiques en matière de protection civile.

PROGRAMME 54/6 —  
DIRECTION DE LA LOGISTIQUE

1° Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique et Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers.

2° Centres de formation de sapeurs-pompiers.

PROGRAMME 55/0 — SUBSISTANCE

Subventions de l'Office des Etrangers auprès d'organisations internationales exerçant une activité en rapport avec la politique des étrangers.

PROGRAMME 56/1 —  
POLICE ADMINISTRATIVE GENERALE —  
FORMATION, PREVENTION ET EQUIPEMENT

1° Intervention de l'Etat dans les dépenses pour les initiatives destinées à promouvoir les contacts des services de police avec le public et les recrutements pour la police communale.

2° Subvention aux communes pour l'acquisition de matériel et d'équipements pour la police.

3° Réalisation de dépenses, dans le domaine de la police et de la prévention de la criminalité, entre autres pour la réalisation ou l'acquisition d'infrastructures, d'équipements, de matériel et de logiciels à usage commun et pour le financement des campagnes et des frais d'études.

4° Subvention à accorder, d'une part, aux écoles et centres d'entraînement et de formation agréés, et, d'autre part, aux organismes universitaires, pour des cycles de recyclage et de spécialisation qui y sont organisés en faveur des officiers de police.

5° Subvention à accorder aux universités belges ou autres organismes, concernés par l'étude ou le contrôle de la criminalité, des initiatives publiques ou privées en matière de prévention de la criminalité, notamment du hooliganisme, des initiatives intégrées de criminalité locale et par l'enquête concernant la présence de certains phénomènes criminels.

6° Subvention à la « Fédération royale des commissaires et commissaires adjoints de police de Belgique A.S.B.L. » pour les frais résultant de son adhésion à la « Fédération internationale des fonctionnaires supérieurs de police ».

7° Subvention à la commission « Public relations » de la police communale, en vue d'améliorer les relations

sen de gemeentepolitie en de gemeenschap te bevorderen en als tussenkomst van de Staat in de door de commissie gemaakte kosten naar aanleiding van manifestaties met nationaal karakter.

8° Toelagen bestemd voor initiatieven ter bevordering van de rekrutering van leden voor de gemeentepolitie ».

9° Tussenkomst van de Staat in de uitgaven bestemd ter bevordering van de coördinatie tussen de politie-eenheden en de autoriteiten verantwoordelijk voor de politiek en het beheer terzake.

10° Een toelage aan de « VZW Centrum voor Politiestudies » als tussenkomst in de werkings- en administratiekosten.

11° Tussenkomst voor de algemene ondersteuning van gemeenten waar, door tussenkomst van de gemeentepolitie een volwaardige politiezorg wordt gewaarborgd.

12° Toelage aan de NV ASTRID ter dekking van de werkingskosten van de gemeenschappelijke infrastructuur.

13° Een toelage aan VZW's en andere organisaties als tussenkomst in de organisatiekosten van het opstellen van cursussen teneinde de aandacht voor het omgaan met migranten te integreren in de navorming van het politiepersoneel.

#### Art. 2.13.4

§ 1. De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot de rekening 87.09.35.65 — Bezoldigingen en andere vaste uitgaven voor de gewestelijke gemeenteontvangers — en met betrekking tot de rekening 86.11.00.27 — Werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen - van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » een debetstand veroorzaken.

§ 2. In afwachting dat het samenwerkingsakkoord betreffende de wijze van omslag van de kosten van de gewestelijke ontvangers en de wijze van de inhouding van de bijdrage in die kosten door de besturen, gesloten te Brussel op 9 december 1997 tussen de Federale Overheid, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap in werking treedt, worden de bedragen die voor het jaar 1996 teruggevorderd moeten worden van de lokale besturen die gebruik maken van de diensten van een gewestelijke ontvanger onttrokken aan de toepassing van de bepalingen van de vijfjarige verjaring.

#### Art. 2.13.5

De Minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd fondsen op te nemen op het specifieke begrotings-

entre la police communale et le public, et à titre d'intervention de l'Etat dans les frais exposés par la commission suite à des manifestations à caractère national.

8° Subventions destinées aux initiatives de promotion de recrutement des membres de la police communale.

9° Intervention de l'Etat dans les dépenses consenties pour la promotion de la coordination entre les forces de police et les autorités responsables de la politique et de la gestion en la matière.

10° Une allocation destinée à l'« A.S.B.L. Centre d'études pour la police » comme intervention dans les frais de fonctionnement et d'administration.

11° Intervention pour le soutien général aux communes où, à l'intervention de la police communale, est assuré un service de police complet.

12° Subside à la S.A. ASTRID destiné à couvrir les frais de fonctionnement de l'infrastructure commune.

13° Une allocation destinée à des A.S.B.L. et autres organisations comme intervention dans les frais d'organisation relatifs à la rédaction de cours ayant pour but d'intégrer dans la formation continue du personnel de police une formation sur les relations avec les immigrés.

#### Art. 2.13.4

§ 1<sup>er</sup>. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 87.09.35.65 — Rémunérations et autres dépenses fixes pour les Receveurs régionaux — et relatives au compte 86.11.00.27 — Dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales — de la section « Opérations d'ordre de la Trésorerie » créent une position débitrice.

§ 2. Dans l'attente de l'entrée en vigueur de l'accord de coopération concernant le mode de répartition des frais de receveurs régionaux et le mode de prélèvement de la contribution dans ces frais, conclu à Bruxelles le 9 décembre 1997 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne et la Communauté germanophone, les montants à récupérer pour l'année 1996 auprès des pouvoirs locaux qui utilisent les services d'un receveur régional seront soustraits à l'application des dispositions de la prescription quinquennale.

#### Art. 2.13.5

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à prélever sur l'article budgétaire spécifique prévu à l'article 1<sup>er</sup>,

artikel, voorzien in artikel 1, § 2<sup>quater</sup>, 2de lid van de wet van 01.08.1985 houdende sociale bepalingen, zoals gewijzigd door de wet van 30.03.1994 houdende sociale bepalingen, die bestemd zijn voor de coördinatie en voor de supralokale acties in de domeinen bedoeld in artikel 69 van bovenvermelde wet van 30.03.1994.

Deze fondsen worden gestort aan de buitengewone rekenplichtige van het Vast Secretariaat voor het preventiebeleid, die verantwoording over de aanwending ervan verstrekt bij het Rekenhof.

#### Art. 2.13.6

De Minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd om, mits akkoord van de Minister van Begroting en door middel van een koninklijk besluit, binnen de perken van de kredieten van de programma's 0 (bestaansmiddelen) en 1 (specifieke centra voor illegalen) van de organisatie-afdeling 55 (toezicht op de vreemdelingen), alsook van het bestaansmiddelenprogramma van de organisatie-afdeling 60 (Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen — Beroepscommissie voor de vluchtelingen), transfers te verrichten ten voordele van het programma 55/2 (Vast Observatorium voor de immigratie).

Deze krediettransfers zullen zonder verwijl medege-deeld worden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan het Rekenhof.

#### Art. 2.13.7

Het provisioneel krediet ingeschreven op de organisatie-afdeling 66 mag na het akkoord van de Minister van Begroting, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende programma's door middel van een koninklijk besluit.

#### Art. 2.13.8

De Minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd de kredieten ingeschreven onder het programma 56/1 « Algemene administratieve politie — opleiding, preventie en uitrusting » van de sectie 13 « Ministerie van Binnenlandse Zaken » over te dragen door middel van een koninklijk besluit naar het programma 90/1 « Federale dotatie » en 90/2 « Federale steun » van de sectie 17 « Federale politie en geïntegreerde werking ».

#### Art. 2.13.9

De openstaande schuldvorderingen die op 31.12.2000 nog op de basisallocaties 56/10.63.08 en

§ 2<sup>quater</sup>, alinéa 2 de la loi du 01.08.1985 portant des dispositions sociales, tel que modifié par la loi du 30.03.1994 portant des dispositions sociales, les fonds destinés à la coordination et aux actions supralocales dans les domaines visés à l'article 69 de la loi du 30.03.1994 précitée.

Ces fonds sont versés au comptable extraordinaire du Secrétariat permanent à la politique de prévention, qui justifie de leur emploi auprès de la Cour des comptes.

#### Art. 2.13.6

Le Ministre de l'Intérieur est habilité, moyennant l'accord du Ministre du Budget, et par arrêté royal, à effectuer, dans les limites des crédits des programmes 0 (subsistance) et 1 (centres spécifiques pour illégaux) de la division organique 55 (contrôle des étrangers), ainsi que du programme de subsistance de la division organique 60 (Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides — Commission de recours des réfugiés), des transferts en faveur du programme 55/2 (Observatoire permanent à l'immigration).

Ces transferts de crédits seront communiqués sans délai à la Chambre des représentants et à la Cour des comptes.

#### Art. 2.13.7

Le crédit provisionnel inscrit à la division organique 66 peut, après accord du Ministre du Budget, être réparti en fonction des besoins entre les programmes ad hoc au moyen d'un arrêté royal.

#### Art. 2.13.8

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à transférer, moyennant un arrêté royal, les crédits prévus au programme 56/1 « Police administrative générale — formation, prévention et équipement », de la section 13 « Ministère de l'Intérieur », aux programmes 90/1 « Dotation fédérale » et 90/2 « Appui fédéral » de la section 17 « Police fédérale et fonctionnement intégré ».

#### Art. 2.13.9

Les créances en souffrance au 31.12.2000 sur les allocations de base 56/10.63.08 et 56/13.63.07 de la

56/13.63.07 van de sectie 13 « Ministerie van Binnenlandse Zaken » zullen voorkomen mogen geordonneerd worden op de ordonnancingskredieten van de basisallocaties 90/15.63.08 en 90/26.63.07 van de sectie 17 « Federale politie en geïntegreerde werking ».

**Art. 2.13.10**

De Minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd de kredieten op de basisallocaties van de activiteit 5 « Algemene administratieve politie » van het programma 90/1 « Federale dotatie » en op de basisallocaties van de activiteiten 4 « Algemene administratieve politie », 5 « Alloctonen » en 6 « Politie Informatie Project » van het programma 90/2 « Federale steun », van de sectie 17 « Federale politie en geïntegreerde werking » ter beschikking te stellen van de Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie, organisatie-afdeling 56 van de sectie 13 « Ministerie van Binnenlandse Zaken ».

**Sectie 14**

*Ministerie van Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel*

**Art. 2.14.1**

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 400.000 frank, die later zullen worden verantwoord, aan de rekenplichtige die belast is met de vereffening van de hulpgelden en uitgaven van sociale aard.

**Art. 2.14.2**

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 30.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Directie Begroting en Comptabiliteit en 15.000.000 frank aan de andere buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 200.000 frank niet te boven gaan.

section 13 « Ministère de l'Intérieur », pourront être ordonnancées sur les crédits d'ordonnancement des allocations de base 90/15.63.08 et 90/26.63.07 de la section 17 « Police fédérale et fonctionnement intégré ».

**Art. 2.13.10**

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à mettre à la disposition de la Direction générale de la Police générale du Royaume, division organique 56 de la section 13 « Ministère de l'Intérieur », les crédits prévus aux allocations de base de l'activité 5 « Police administrative générale » du programme 90/1 « Dotation fédérale » ainsi que des activités 4 « Police administrative générale », 5 « Alloctones » et 6 « Projet informatique police » du programme 90/2 « Appui fédéral » de la section 17 « Police fédérale et fonctionnement intégré ».

**Section 14**

*Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce extérieur*

**Art. 2.14.1**

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 400.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

**Art. 2.14.2**

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 30.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Direction du Budget et de la Comptabilité et de 15.000.000 francs aux autres comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 200.000 francs.



## Art. 2.14.3

De verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.

## Art. 2.14.4

De kredieten opgenomen in het programma 41/0 (B.A. 41.03.03.50) zijn bestemd om bestendige werkingsfondsen samen te stellen ten einde aan de ambtenaren van het departement voorschotten toe te kennen op kosten voor zendingen naar het buitenland en op kosten voor overplaatsingen en verloven van het overgeplaatste personeel. De uitgaven vereffend op die voorschotten worden geregulariseerd op de daartoe bestemde begrotingskredieten.

De kredieten opgenomen in het programma 42/0 (B.A. 42.04.03.50) zijn bestemd voor de samenstelling van bestendige werkingsfondsen die de betaling verzekeren van uitgaven in verband met de werkingskosten van de Belgische diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen. De uitgaven vereffend op die voorschotten worden geregulariseerd op de daartoe bestemde begrotingskredieten. De Schatkist wordt eveneens gemachtigd die buitenlandse werkingsfondsen voor hetzelfde doel en mits naleving van dezelfde budgettaire regularisatie-procedure weer samen te stellen.

## Art. 2.14.5

Achterstallige schuldvorderingen die betrekking hebben op de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen mogen geïmputeerd worden op basisallocatie 42.04.12.33 van het programma 42/0. Dit geldt evenwel niet voor uitgaven betreffende personeelsbezoldigingen en aankoop van duurzame roerende goederen.

## Art. 2.14.3

Les frais de déplacements des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.

## Art. 2.14.4

Les crédits inscrits au programme 41/0 (A.B. 41.03.03.50) sont destinés à constituer des fonds de roulement permanents afin d'accorder aux fonctionnaires du département des avances sur leurs frais de missions à l'étranger et sur les frais liés aux mutations et retours en congés du personnel déplacé. Les dépenses liquidées sur ces avances sont régularisées par imputation sur les crédits budgétaires prévus à cet effet.

Les crédits inscrits au programme 42/0 (A.B. 42.04.03.50) sont destinés à constituer des fonds de roulement permanents qui assurent le paiement des dépenses relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires belges et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux. Les dépenses faites sur ces avances sont régularisées par imputation sur les crédits budgétaires prévus à cet effet. Dans le même but et moyennant l'application de la même procédure de régularisation budgétaire, le Trésor est également autorisé à reconstituer ces fonds de roulement à l'étranger.

## Art. 2.14.5

Des créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux, à l'exception des dépenses de rémunérations du personnel et d'acquisitions de biens meubles durables, peuvent être imputées sur l'allocation de base 42.04.12.33 du programme 42/0.

## Art. 2.14.6

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen en bijdragen worden toegekend :

PROGRAMMA 41/6 —  
STUDIES EN DOCUMENTATIE

- 1) Bijdrage van België in de installatie- en werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel.
- 2) Toelage aan de Belgische Federale Voorlichtingsdienst (F.V.D.).

PROGRAMMA 41/7 —  
INTERNATIONALE SAMENWERKING

- 1) Toelagen aan organismen of verenigingen die activiteiten hebben met een internationaal karakter.
- 2) Toelage aan het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen.
- 3) Toelage aan de Stichting Europalia.

PROGRAMMA 51/1 —  
BUITENLANDSE HANDEL

- 1) Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.
- 2) Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.
- 3) Toelage aan de « Asia-Europe Foundation ».
- 4) Toelagen ter bevordering van de export.
- 5) Toelagen betreffende de economische expansie en de regionale reconversie.

PROGRAMMA 52/1 —  
INTERNATIONALE INSTELLINGEN

Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.

PROGRAMMA 52/2 — HUMANITAIRE HULP

Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.

## Art. 2.14.6

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions et contributions suivantes peuvent être accordées :

PROGRAMME 41/6 —  
ETUDES ET DOCUMENTATION

- 1) Contribution de la Belgique dans les frais d'installation et de fonctionnement du Centre international de Presse à Bruxelles.
- 2) Subside au Service Fédéral belge d'Information (S.F.I.).

PROGRAMME 41/7 —  
COLLABORATION INTERNATIONALE

- 1) Subsidés à des organismes ou associations ayant des activités à caractère international.
- 2) Subside à l'Institut Royal des Relations internationales.
- 3) Subside à la Fondation Europalia.

PROGRAMME 51/1 —  
COMMERCE EXTERIEUR

- 1) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.
- 2) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.
- 3) Subside à « l'Asia-Europe Foundation ».
- 4) Subsidés en vue d'assurer la promotion des exportations.
- 5) Subventions relatives à l'expansion économique et à la reconversion régionale.

PROGRAMME 52/1 —  
ORGANISMES INTERNATIONAUX

Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

PROGRAMME 52/2 — AIDE HUMANITAIRE

Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.

## PROGRAMMA 53/1 — BUITENLANDS BELEID

- 1) Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.
- 2) Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.
- 3) Programma's van de West-Europese Unie (WEU) met betrekking tot de verwerving van militaire observatiesatellieten met als doel beveiliging.
- 4) Bevordering van internationale uitwisseling van jongeren en initiatieven tot initiatie in de internationale politiek.

## PROGRAMMA 53/2 — WETENSCHAPSBELEID

- 1) Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.
- 2) Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.

## PROGRAMMA 53/4 — HUMANITAIRE HULP

- 1) Toelage aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis.
- 2) Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina.

PROGRAMMA 55/1 —  
INFORMATIE OVER EUROPA

Toelagen ten gunste van de Europese integratie.

## Art. 2.14.7

Binnen de perken van de betrokken basisallocatie, in het programma 52/2 « Humanitaire Hulp », kunnen, mits voorafgaand akkoord van de Ministerraad, uitgaven van allerlei aard gedaan worden als tegemoetkomingen van België in de acties ten voordele van slachtoffers van ernstige natuurrampen.

## Art. 2.14.8

Binnen de perken van de betrokken basisallocatie, in het programma 53/4 « Humanitaire Hulp », kunnen, mits voorafgaand akkoord van de Ministerraad, uitgaven van allerlei aard gedaan worden als tegemoetkomingen en initiatieven van België in de acties

## PROGRAMME 53/1 — POLITIQUE ETRANGERE

- 1) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.
- 2) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.
- 3) Programmes de l'Union Européenne occidentale (UEO) relatifs à l'acquisition de satellites militaires d'observation à des fins de sécurité.
- 4) Promotion d'échanges internationaux de jeunes et initiatives d'initiation à la politique internationale.

## PROGRAMME 53/2 — POLITIQUE SCIENTIFIQUE

- 1) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.
- 2) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

## PROGRAMME 53/4 — AIDE HUMANITAIRE

- 1) Subside au Comité international de la Croix Rouge.
- 2) Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.

PROGRAMME 55/1 —  
INFORMATION AU SUJET DE L'EUROPE

Subsides en faveur de l'intégration européenne.

## Art. 2.14.7

Dans la limite de l'allocation de base concernée, au programme 52/2 « Aide humanitaire », des dépenses de toute nature peuvent être faites, moyennant accord préalable du Conseil des Ministres, à titre d'interventions de la Belgique dans les actions en faveur de victimes de catastrophes naturelles graves.

## Art. 2.14.8

Dans la limite de l'allocation de base concernée, au programme 53/4 « Aide humanitaire », des dépenses de toute nature peuvent être faites, moyennant accord préalable du Conseil des Ministres, à titre d'interventions et initiatives de la Belgique dans les actions

- van preventieve diplomatie, vredeshandhaving en aanmoediging van de democratie die zich laten inschrijven in het kader van de internationale politiek
- ten voordele van bevolkingen, slachtoffers van conflicten
- met betrekking tot het respect van de mensenrechten en de versterking van de rechtsstaat.

#### Art. 2.14.9

Het interdepartementaal provisioneel krediet ingeschreven in het programma 60/1 (B.A. 10.01.01) — provisioneel krediet om de uitgaven van allerhande aard betreffende het voorzitterschap van de Europese Unie door België in de loop van het tweede semester 2001 te dekken — mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende programma's van de begrotingen van de verschillende departementen door middel van een koninklijk besluit en met het akkoord van de Minister van Begroting.

#### Sectie 15

##### *Internationale Samenwerking*

#### Art. 2.15.1

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 25.000.000 Belgische frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze geldvoorschotten schuldvorderingen te betalen, welke 100.000 frank niet te boven gaan.

#### Art. 2.15.2

De uitgaven vereffend ten laste van het bestendig werkingsfonds, bevoorraad in 1996 door basisallocatie 54.09.03.50, worden zonder uitstel geregulariseerd door aanrekening op de begrotingskredieten van de volgende basisallocaties: 54.02.12.01, 54.03.35.53, 54.04.12.27, 54.04.12.28, 54.11.35.11, 54.14.54.42, 54.35.35.11, 54.40.35.50 en 54.43.35.21.

- de diplomatie préventive, de maintien de la paix, de promotion de la démocratie s'inscrivant dans le cadre de la politique internationale
- en faveur de populations victimes des conflits
- relatives au respect des droits de l'homme et à la consolidation de l'état de droit.

#### Art. 2.14.9

Le crédit provisionnel inscrit au programme 60/1 (A.B. 10.01.01) — crédit provisionnel interdépartemental destiné à couvrir les dépenses de toute nature relatives à la présidence par la Belgique de l'Union européenne au cours du second semestre 2001 — peut être réparti, selon les besoins, entre les programmes appropriés des budgets des différents départements, par voie d'arrêté royal et avec l'accord du Ministre du Budget.

#### Section 15

##### *Coopération Internationale*

#### Art. 2.15.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 25.000.000 de francs belges chacune peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stage.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 100.000 francs.

#### Art. 2.15.2

Les dépenses liquidées à charge du fonds de roulement permanent, approvisionné en 1996 par l'allocation de base 54.09.03.50, sont régularisées sans retard par imputation sur les crédits budgétaires des allocations de base suivantes: 54.02.12.01, 54.03.35.53, 54.04.12.27, 54.04.12.28, 54.11.35.11, 54.14.54.42, 54.35.35.11, 54.40.35.50 et 54.43.35.21.

## Art. 2.15.3

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

1) Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (progr. 54/2).

2) Uitgaven met betrekking tot de opleiding in België van stagiairs van lage-inkomenslanden en uitgaven met betrekking tot de maatschappelijke en culturele hulp (progr. 54/1 en 54/2).

3) Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische samenwerking (progr. 54/0 en 54/1).

4) Uitgaven verricht door de rekenplichtigen in het buitenland en te regulariseren a posteriori.

## Art. 2.15.4

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10.000.000 frank elk, per geopende postchequerekening, verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement.

Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100.000 frank niet te boven gaan.

## Art. 2.15.5

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties, kunnen de volgende toelagen of uitkeringen worden toegekend :

PROGRAMMA 54/1 —  
GOUVERNEMENTELE SAMENWERKING

1) Uitgaven van allerlei aard verbonden aan de programma's van stagebeurzen en van studiebeurzen in België en in het buitenland ten gunste van onderhorigen van lage-inkomenslanden.

2) Verlichting van de schulden van de lage-inkomenslanden (via de Nationale Delcrederedienst).

3) Financiële bijdragen aan kleinschalige interventies.

## Art. 2.15.3

Des dépenses relatives à des créances pour années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante, dans les cas suivants :

1) Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (progr. 54/2).

2) Dépenses relatives à la formation en Belgique de stagiaires de pays à faible revenu, et dépenses relatives à l'aide à caractère social et culturel (progr. 54/1 et 54/2).

3) Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique (progr. 54/0 et 54/1).

4) Dépenses effectuées par les comptables à l'étranger et à régulariser a posteriori.

## Art. 2.15.4

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10.000.000 de francs chacune, par compte chèques postaux ouvert, peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département.

Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 100.000 francs.

## Art. 2.15.5

Dans les limites des allocations de base concernées, des subventions ou allocations peuvent être accordées pour couvrir les dépenses suivantes :

PROGRAMME 54/1 —  
COOPERATION GOUVERNEMENTALE

1) Dépenses de toute nature liées aux programmes de bourses de stage et d'études en Belgique et à l'étranger en faveur de ressortissants de pays à faible revenu.

2) Allègement de la dette des pays à faible revenu (via l'Office National du Ducroire).

3) Contributions financières à des interventions de petite taille.

PROGRAMMA 54/2 —  
NIET-GOUVERNEMENTELE SAMENWERKING

- 1) Subsidies aan personen en aan niet-gouvernementele organisaties voor het uitvoeren van een stage door jonge werkzoekenden in erkende samenwerkingsprojecten.
- 2) Subsidies aan de niet-gouvernementele organisaties voor de financiering van de uitvoering, het beheer en de evaluatie van de NGO-programma's, met uitzondering van activiteiten inzake preventie, noodhulp en hulp voor rehabilitatie, voedselhulp, de uitzending van jonge werkzoekenden en de conflictpreventie, die ten laste van de aangepaste basisallocaties betoelaagd zullen worden, en van acties uitgevoerd in het raam van het Overlevingsfonds.
- 3) Subsidies aan de « Vlaamse Vereniging voor Ontwikkelingssamenwerking en Technische Bijstand » (VVOB) en aan de « Association pour la Promotion de l'Education et de la Formation à l'Etranger » (APEFE).
- 4) Subsidies aan wetenschappelijke instellingen in België voor de verwezenlijking van projecten, onderzoeks- en vormingsprogramma's en congressen inzake samenwerking met de lage-inkomenslanden.
- 5) Tussenkomen met betrekking tot de eigen initiatieven van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
- 6) Subsidies voor de eigen initiatieven van het Instituut voor Tropische Geneeskunde.
- 7) Subsidies aan het European Center for Development Policy Management.
- 8) Subsidies aan de Vlaamse Interuniversitaire Raad, de Conseil Interuniversitaire francophone en de universitaire instellingen voor de financiering van beurzen, opleidingskosten, institutionele samenwerking, eigen-initiatiefprojecten en noord-acties.
- 9) Subsidiëring van groepsstages georganiseerd op initiatief van privaatrechtelijke organisaties.
- 10) Subsidiëring van samenwerkingsacties van Belgische gedecentraliseerde besturen.
- 11) Subsidiëring van sociale en culturele hulp aan studenten en stagiairs uit lage-inkomenslanden.
- 12) Subsidiëring van terugkeer- en reïntegratieprogramma's en van andere hulpverlening aan asielzoekers.

PROGRAMMA 54/3 —  
MULTILATERALE SAMENWERKING

- 1) Subsidies aan organisaties met een internationale bestemming en van plurisectoriële aard zoals voorzien ten laste van de basisallocaties 54.31.35.01 en 54.31.35.02 : vrijwillige bijdragen aan ontwikkelingsprogramma's en fondsen van de Verenigde Naties, aan gespecialiseerde instellingen van de Verenigde Naties,

PROGRAMME 54/2 —  
COOPERATION NON GOUVERNEMENTALE

- 1) Subventions aux personnes et aux organisations non gouvernementales relatives à la réalisation d'un stage par des jeunes demandeurs d'emploi dans des projets de coopération agréés.
- 2) Subventions aux organisations non gouvernementales, pour le financement de l'exécution, de la gestion et de l'évaluation des programmes des ONG à l'exception des activités de prévention, de secours et de réhabilitation, d'aide alimentaire, d'envoi de jeunes demandeurs d'emploi et de prévention des conflits, qui seront subventionnées à charge des allocations de base ad hoc, et des actions exécutées dans le cadre du Fonds de Survie.
- 3) Subventions au « Vlaamse Vereniging voor Ontwikkelingssamenwerking en Technische Bijstand » (VVOB) et à l' « Association pour la Promotion de l'Education et de la Formation à l'Etranger » (APEFE).
- 4) Subventions à des institutions scientifiques en Belgique pour la réalisation de projets, de programmes de recherche et de formation et de congrès dans le domaine de la coopération avec les pays à faible revenu.
- 5) Interventions relatives aux initiatives propres du Musée royal de l'Afrique centrale.
- 6) Subventions pour les initiatives propres de l'Institut de Médecine Tropicale.
- 7) Subventions au Centre européen de gestion des Politiques de Développement.
- 8) Subventions au Vlaamse Interuniversitaire Raad, au Conseil interuniversitaire francophone et aux institutions universitaires pour le financement des bourses, des frais de formation, de la coopération institutionnelle, des initiatives propres et des actions-nord.
- 9) Subventionnement de stages groupés organisés à l'initiative d'organismes de droit privé.
- 10) Subventionnement des actions de coopération des gouvernements belges décentralisés.
- 11) Subventionnement de l'aide sociale et culturelle aux étudiants et stagiaires des pays à faible revenu.
- 12) Subventionnement de programmes de retour et de réintégration et d'autres aides aux demandeurs d'asile.

PROGRAMME 54/3 —  
COOPERATION MULTILATERALE

- 1) Subventions aux organisations à vocation internationale et à caractère plurisectoriel telles que prévues à charge des allocations de base 54.31.35.01 et 54.31.35.02 : contributions volontaires aux programmes de développement et fonds des Nations Unies, aux organisations spécialisées des Nations Unies, aux pro-

aan aanverwante programma's van de Verenigde Naties en aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis.

2) Deelneming aan onderzoeksprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organisaties ten voordele van de lage-inkomenslanden en aan ondersteunende activiteiten.

3) Geldelijke bijdragen aan ontwikkelingsbanken en garantiefondsen.

4) Geldelijke bijdragen aan de Global Environment Facility en aan het Secretariaat van het Verdrag ter Bestrijding van de Desertificatie.

5) Geldelijke bijdragen aan het Internationaal Fonds voor Agrarische Ontwikkeling.

6) Subsidies voor de aanwerving van multilateraal samenwerkingspersoneel.

#### PROGRAMMA 54/4 — BIJZONDERE INTERVENTIES

1) Subsidies van allerlei aard in het raam van het Belgisch Overlevingsfonds, opgericht bij wet.

2) Subsidies voor conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten. De kredieten voorzien op BA 54.41.35.23 moeten het departement toelaten projecten inzake mensenrechten, democratisering, conflictpreventie, vredesopbouw en ontwikkeling rechtstreeks of via de BTC op te zetten, of subsidies terzake toe te kennen aan Belgische erkende niet-gouvernementele organisaties en aan verenigingen, aan lokale organisaties en instellingen en aan organisaties met een internationale bestemming.

3) Subsidies aan lokale niet-gouvernementele organisaties.

4) Subsidies voor urgentiehulp (preventie, noodhulp en rehabilitatie), voor humanitaire acties en voor voedselhulp.

5) Subsidies voor de vorming van kandidaten en medewerkers aan samenwerkingsacties.

6) Subsidies voor informatie over het beleid en voor sensibilisering door derden inzake noord-zuid relaties, internationale samenwerking en interculturele verdraagzaamheid.

7) Subsidies aan de vzw « Internationaal Huis », en aan de voorbereiding van Africalia.

8) Subsidies voor organisatie van en deelname aan vergaderingen inzake samenwerking met de lage-inkomenslanden.

9) Subsidies bestemd voor de bevordering van de private sector in de lage-inkomenslanden en van de eerlijke handel.

grammes connexes des Nations Unies et au Comité International de la Croix Rouge.

2) Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays à faible revenu et aux activités de soutien.

3) Contributions financières à des banques de développement et aux fonds de garantie.

4) Contributions financières au Global Environment Facility et au Secrétariat de la Convention de Lutte contre la Désertification.

5) Contributions financières au Fonds international pour le Développement Agricole.

6) Subventionnement pour le recrutement de personnel de coopération multilatérale.

#### PROGRAMME 54/4 — INTERVENTIONS SPECIALES

1) Subventions de toutes natures dans le cadre du Fonds belge de Survie, établi par loi.

2) Subventions pour la prévention de conflits, la reconstruction de paix et les droits de l'homme. Les crédits prévus à l'AB 54.41.35.23 permettront au département de mener, directement ou via la CTB, des projets en matière de droits de l'homme, de démocratisation, de prévention de conflits, de construction de la paix et de développement, ou d'accorder des subventions y relatives à des organisations non gouvernementales agréées et à des associations belges, à des organisations et des institutions locales et à des organisations à vocation internationale.

3) Subventions à des organisations non gouvernementales locales.

4) Subventions pour l'aide d'urgence (de prévention, de secours et de réhabilitation), pour des actions humanitaires et pour l'aide alimentaire.

5) Subventions pour la formation des candidats et des participants à des actions de coopération.

6) Subventions pour l'information relative à la politique et pour la sensibilisation par des tiers aux relations nord-sud, à la coopération internationale et à la tolérance interculturelle.

7) Subsidies à l'asbl « Maison Internationale », et à la préparation d'Africalia.

8) Subventions pour l'organisation et la participation à des réunions concernant la coopération avec les pays à faible revenu.

9) Subventions destinées à promouvoir le secteur privé dans les pays à faible revenu et le commerce équitable.

## Art. 2.15.6

Voor het jaar 2001 beschikt het Belgisch Overlevingsfonds (B.A. 54.40.35.50) over een vastleggingsmachtiging van 988.000.000 frank.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens dit artikel wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

## Art. 2.15.7

Een deel van het krediet ingeschreven onder het programma 54/4 — Bijzondere interventies — van de sectie 15 — Internationale Samenwerking, mag worden getransfereerd naar de passende basisallocatie van de sectie 14 — Ministerie van Buitenlandse Zaken, door middel van een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken en van het Regeringslid bevoegd voor Internationale Samenwerking.

## Art. 2.15.8

Het krediet voorzien op de basisallocatie 54.34.84.08 zal worden overgeschreven door het Regeringslid bevoegd voor Internationale Samenwerking of door zijn gedelegeerde ordonnateur op een thesaurierekening waarover de Minister van Financiën of zijn gedelegeerde ordonnateur beschikt.

## Art. 2.15.9

Subsidies of tussenkomsten die, in het kader van een meerjarig programma, toegekend worden aan een indirecte actor, dienen gerechtvaardigd te worden op de datum voorzien in de desbetreffende besluiten of overeenkomsten. Het niet-gebruikte saldo van een dergelijke jaarlijkse subsidie, toegekend ten laste van een vorig begrotingsjaar, kan in mindering gebracht worden van de subsidie, die wordt toegestaan aan dezelfde indirecte actor, ten laste van het huidig begrotingsjaar.

Het goedgekeurde actieplan of jaarprogramma van het nieuwe begrotingsjaar zal dan ook gefinancierd worden met nieuwe, vast te leggen middelen en met middelen waarover de indirecte actor nog beschikt ingevolge

## Art. 2.15.6

Pour l'année 2001, le Fonds belge de Survie (A.B. 54.40.35.50) dispose d'une autorisation d'engagement de 988.000.000 de francs.

Tout engagement à prendre, en vertu de cet article, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

## Art. 2.15.7

Une partie du crédit inscrit dans le programme 54/4 - Interventions spéciales — de la section 15 — Coopération internationale, peut être transférée à l'allocation de base appropriée de la section 14 — Ministère des Affaires étrangères, par voie d'arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre des Affaires étrangères et du Membre du Gouvernement qui a la Coopération internationale dans ses attributions.

## Art. 2.15.8

Le crédit prévu à charge de l'allocation de base 54.34.84.08 sera viré par le Membre du Gouvernement qui a la Coopération internationale dans ses attributions ou par son ordonnateur délégué sur un compte de trésorerie géré par le Ministre des Finances ou par son ordonnateur délégué.

## Art. 2.15.9

Des subventions ou des allocations attribuées à un acteur indirect, dans le cadre d'un programme pluriannuel, devront être justifiées à la date prévue dans les arrêtés ou les conventions y relatifs. Le solde non-utilisé d'une telle subvention annuelle, attribuée à charge d'une année budgétaire antérieure, peut être déduit de la subvention allouée à charge de la présente année budgétaire au même acteur indirect.

Dès lors, le plan d'action ou le programme annuel approuvé pour l'année budgétaire nouvelle sera financé avec des moyens nouveaux à engager, et avec des moyens dont dispose encore l'acteur indirect, suite aux